

MUNDO | 28
Sessions, procurador de EU, amenaza a las ciudades santuario con recortarles fondos, si no colaboran en contra de indocumentados



CIUDAD | 15 y 16
Inicia esta semana la renovación y ampliación de la plancha del Zócalo; cambiarán 20 mil m² de piso
[ANA ESPINOSA ROSETE]

LA ESQUINA
Una de las formas en las que la desigualdad se presenta de manera más dolorosa en México es en el acceso a la justicia. Los indígenas monolingües a menudo carecen de las armas legales más elementales para defenderse, y la regla es que no cuenten con traductor, a pesar de lo que dice la letra de la ley. Así, las normas se convierten en una simulación, en una farsa en la que las víctimas son los más pobres.



PRESIDENTE Y DIRECTOR GENERAL:
Jorge Kahwagi Gastine

MARTES 28
MARZO 2017
AÑO 21 N° 7442 / \$10.00
www.cronica.com.mx

LA CRÓNICA DE HOY

VICEPRESIDENTE:
Jorge Kahwagi Macari

La gran mayoría de juicios a indígenas, sin intérprete



EN ROBO DE PELÍCULA, SE LLEVAN LA MONEDA MÁS GRANDE DEL MUNDO

Valor: 1 millón de dólares canadienses

peso: 100 kg
diámetro: 53 cm
grosor: 3 cm
acuñación: 2007 por la Real Casa de la Moneda Canadiense Guinness
récord: **.29**

La disposición constitucional no opera; los traductores no tienen estatus ni pago; sólo han podido asistir en mil procesos en un año; pocos estados la cumplen

[BERTHA HERNÁNDEZ]

Para garantizar el derecho de los indígenas mexicanos a ser asistidos y defendidos en su lengua, cuando se ven involucrados en un proceso judicial, se crearon las figuras de traductor e intérprete, debidamente acreditados. En los hechos, la disposición constitucional es letra muerta, pues aunque los sistemas de justicia de todo el país pueden requerir los servicios de uno de estos traductores o intérpretes, lo mayoría no lo hace. Hay una circunstancia peor: que habiendo prestado el servicio, estos traductores no reciban el pago que corresponde a su trabajo.

Para garantizar los derechos indígenas, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (Inali) formó el Padrón Nacional de Intérpretes y Traductores en Lenguas Indígenas (Panitli), en el que están los datos de 600 intérpretes y traductores, todos acreditados como tales por el Instituto.

Teniendo acceso al padrón, cualquier sistema estatal de justicia podría requerir los servicios de un traductor o un intérprete, y dar cauce al proceso legal, cumpliendo el mandato de las leyes mexicanas, algo que no ocurre. **.3**



El presidente Enrique Peña Nieto, ayer en el Tianguis Turístico en Acapulco. **NTX**

México se perfila a ser el octavo destino turístico mundial: Peña Nieto

En 2016 recibió a 35 millones de paseantes

[CECILIA TÉLLEZ CORTÉS EN ACAPULCO] **.4**

Lo que a AMLO le interesa es seguir controlando a los maestros: Nuño

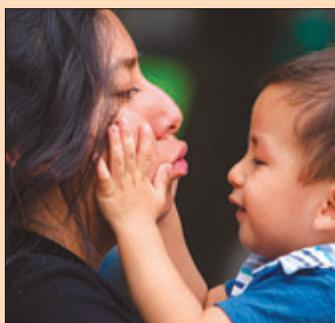
"Es un autoritario al que le da risa la educación", afirma el titular de la SEP

[CECILIA HIGUERA] **.7**



CULTURA | 20
México comenzó la búsqueda de un cuadro extraviado de Frida Kahlo; La mesa herida se perdió en 1955, cuando viajaba de Polonia a Rumania

[REYNA PAZ AVENDAÑO]



ACADEMIA | 22
Las madres adoptivas muestran la misma actividad cerebral que las madres biológicas, revela estudio de la UdeG

[ANTIMIO CRUZ]

ESCRIBEN	
FRANCISCO BÁEZ RODRÍGUEZ	UNO
MIGUEL ÁNGEL RIVERA	DOS
WILFRIDO PEREA	DOS
RAFAEL CARDONA	TRES
MANUEL AÑORVE	CUATRO
WENDY GARRIDO	CUATRO
LEOPOLDO MENDÍVIL	6
ROSARIO AVILÉS	26
JULIO BRITO A.	26